

● 王伟 王梅 编著

● Mr.White 审校

日常交際英語對話

Everyday English Conversations



西北工业大学出版社

日常交际英语对话

王伟 王梅 编著

Mr. White 审校

西北工业大学出版社

2000年3月 西安

(陕)新登字 009 号

【内容简介】 本书共有 46 个场景。每个场景由提示语、对话、常用表达法及注释等部分组成。对话中含有大量英语最新流行的口语词组和表达法,使你能学到地道的英语口语。

图书在版编目(CIP)数据

日常交际英语对话. 王伟,王梅编著. —西安:西北工业大学出版社,2000.3

ISBN 7-5612-1201-1

I. 日... II. ①王... ②王... III. 英语-口语
N. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 57504 号

©2000 西北工业大学出版社出版发行

(邮编:710072 西安市友谊西路 127 号 电话:8493844)

全国各地新华书店经销

西北工业大学出版社印刷厂印装

*

开本:850 毫米×1 168 毫米 1/32 印张:8 字数:203 千字

2000 年 3 月第 1 版

2000 年 3 月第 1 次印刷

印数:1--5 000 册

定价:10.00 元

购买本社出版的图书,如有缺页、错页的,本社发行部负责调换。

前 言

改革开放以来,我国的各项事业迅猛发展,对外文化交流也日趋频繁。为了适应广大读者用英语进行交际的迫切需要,我们编写了这本实用性很强的《日常交际英语对话》读本。

本书共有 46 个场景,每个场景由若干个对话组成。对话中有大量英语最新流行的口语词组和短语。每个场景之后都有一些最常用的表达法。形式新颖、内容广泛、注释详细是本书的一大特点。

本书配录音带 2 盒,由外籍教师录音,口音地道,发音准确,音调优美。

本书由新时代英语工作室策划组编,Mr. White 在百忙中审校了书稿,在此表示衷心的感谢。

本书不足之处,敬请读者指正。

编著者
1999 年秋

目 录

1. 招呼与告别 Greetings and Farewells	1
2. 介绍 Introductions	13
3. 问路 Asking the Way	23
4. 打电话 Making a Phone Call	28
5. 分别 Parting	35
6. 购物 Shopping	40
7. 约会 Making an Appointment	47
8. 看病 Seeing a Doctor	53
9. 问时间 Asking about Time	58
10. 天气 Weather	61
11. 锻炼与运动 Exercise and Sports ...	67
12. 关于音乐 Talking about Music	75
13. 电视 Television	79
14. 观光旅游 Travelling	83
15. 邀请 Invitations	87
16. 抱怨 Complaining	92
17. 表示失望 Expressing Disappointment	97
18. 道歉 Apologizing	102

19. 建议 Suggestions	107
20. 同情、安慰 Sympathy, Consolation	112
21. 赞同、异议 Agreement, Disagreement	117
22. 爱好与厌恶 Likes and Dislikes	122
23. 帮助别人 Offering Help	127
24. 称赞、鼓励他人 Making Compliments and Encouraging Others	131
25. 惊奇、高兴 Surprise, Delight	135
26. 祝愿与祝贺 Wishes and Congratulations	139
27. 节假日 Holidays	144
28. 赠送与接受礼物 Presenting and Receiving Gifts	148
29. 敬烟 Offering Cigarettes	152
30. 租房 Renting a House	156
31. 在邮局 At the Post Office	160
32. 在银行 At a Bank	164
33. 交通 Transport	171
34. 在餐馆 In a Restaurant	179
35. 在旅馆 At a Hotel	186
36. 在酒吧间 In the Bar	194
37. 请人复述及让人搭车 Asking People to Repeat and Offering Lifts in a Car	200
38. 在理发室 At a Barber's	204
39. 在剧院 At a Theatre	211
40. 求职 Looking for a Job	215
41. 演讲 Making a Speech	219
42. 祝酒 Proposing a Toast	224
43. 在招待会上 At a Reception	228
44. 在大学校园 On Campus	235
45. 在图书馆 At a Library	240
46. 谈论学习 Talking about Studies	245

1

Greetings and Farewells

招呼与告别

打招呼是一种习俗。由于中西方文化及英汉两种语言中招呼语表达存在着很大差异,有些英语学习者早晨见到外宾打招呼时问,“Have you had your breakfast?”这会使外宾感到莫名其妙。其实,这里应使用英语国家人们早晨见面时的问候语“Good morning”,相当于中国人见面时常说的:“您好”,“你吃过饭了吗?”等等。

I

A: Good morning^①.

早上好。

B: Good morning. How are you?

早上好。你好吗?

A: Fine, thank you. Lovely day, isn't it^②?

我很好,谢谢。今天天气很好,是吗?

B: It certainly is. Oh, here's my bus. Well, goodbye.

是呀。噢,车来了。再见。

A: Goodbye.

再见。

II

A: How are you?

你好吗?

B: I'm fine, thank you.

我很好,谢谢。

III

A: How are you doing?

你过得怎么样?

B: Very well, thank you.

很好,谢谢你。

IV

A: How is everything?

一切都好吗?

B: Pretty good.

很好。

V

A: How are you getting on?

近来怎么样?

B: Alright.

还好。

VI

A: Hello^③, Tom.

你好,汤姆。

B: Oh, hello, Jim. Haven't seen you for some time. How have you been?

噢,你好,吉姆。好久未见你了。一切都好吗?

A: Fine. And you?

很好。你呢?

B: Same as ever^④.

还是老样子。

VII

A: Morning^⑤, Bob!

早上好,鲍勃!

B: Hi^⑥, Peter!

你好,彼得!

A: You seem to be in a hurry.

你好像有什么急事。

B: Yes, I've got a meeting in a minute.

是呀,过会儿我要开会。

A: OK. I won't hold you up then^⑦.

好吧,那我就不耽误你了。

B: Right. I'll see you later.

好的。再见。

A: See you later^⑧.

再见。

VIII

A: How are you getting on^⑨ at college recently?

近来在学校过得怎么样?

B: Can't complain.

还好。

IX

A: Hello, Li.

你好,李。

B: Hello, Wang. How's everything?

你好,王。一切都好吗?

A: All right. How about you? Anything new^⑩?

很好。你呢? 你怎么样?

B: No, nothing much.

还好。

X

A: Hello, Xiao Li!

你好,小李!

B: Hello! How are you this morning?

你好! 早上好吗?

A: I'm fine. And you?

我很好。你呢?

B: Not bad.

很好。

A: Lovely weather, isn't it?

今天天气真好,是吗?

B: Yes, isn't it?

可不是吗!

XI

A: Good morning, class.

同学们,早上好。

B: Good morning, teacher.

老师,早上好。

A: Glad to see you again. How are you⁽¹⁾?

再次见到你们很高兴。你们都好吗?

B: Fine, thanks. How are you?

很好,谢谢您。您好吗?

A: Very well, thank you.

我很好,谢谢。

XII

A: I haven't seen you for ages⁽²⁾.

好久没看见你了。

B: Yes, it's been a long time.

对啊,好久不见了。

XIII

A: Fancy seeing you here.

想不到在这儿碰到你。

B: It's a small world, isn't it?

世界真小啊,又见面了。

XIV

A: What a pleasant surprise!

真高兴碰到了你!

B: How nice to see you again.

能又见到你真好。

见面之后必是分手。每次离别之前,客人总要说上几句告别的话。当主人与客人真正分手时,还要说上一句话,即告别语。除两人分别时用告别语外,告别语还可用在电视或电台的节目结束时,或人们打电话结束时。

I

A: Bye for now.

再见啦。

B: Bye-bye⁰³!

再见!

II

A: Goodbye!

再见!

B: Goodbye!

再见!

III

A: Bye⁰⁴!

再见!

B: Bye-bye!

再见!

IV

A: See you later.

回头见。

B: See you later.

回头见。

V

A: See you.

再见。

B: So Long.

再见。

VI

A: Take care.

多保重。

B: You, too.

你也一样。

VII

A: See you tomorrow!

明天见。

B: See you tomorrow!

明天见。

VIII

A: Good night!

晚安!

B: Good night!

晚安!

IX

A: I've come to say goodbye.

我是来告别的。

B: When are you off?

你什么时候动身?

A: I'm flying home on Sunday afternoon.

我星期日下午乘飞机回家。

A: Goodbye then, and all the very best.

那么再见,祝你一切顺利。

A: Cheerio^⑤. Say goodbye to the rest of the family for me, won't you?

再见。代我向你家里其他人告别,好吗?

X

A: I've just called in to say goodbye.

我是来告别的。

B: What time are you leaving?

你什么时候走?

A: My ship sails at 6:30.

我乘的船六点半开。

B: Well, goodbye, and have a good voyage.

噢,再见,祝你一路顺风。

A: Goodbye, and thanks for everything.

再见,一切都谢谢啦。

XI

A: I'm ringing to say goodbye.

我打电话是来告别的。

B: When are you setting off?

你什么时候动身?

A: I'm catching the 8:25 train.

我要赶 8 点 25 分的火车。

A: Goodbye then, and remember me to your parents.

那么, 再见, 代我向你父母问好。

XII

A: Goodbye and thank you very much for all you've done.

再见, 非常感谢你为我所做的一切。

B: It was a pleasure^⑩. Hope to see you again next year.

我很乐意帮忙。希望明年再见到你。

XIII

A: Remember me to your parents, won't you?

代我向你父母问好, 好吗?

B: Yes, I'll give them your regards as soon as I get back.

好的, 我一回家就把你的问候转告他们。

XIV

A: I probably won't be seeing Mary again.

也许我碰不到玛丽了。

B: Never mind^⑪. I'll say goodbye to her for you.

没关系。我会代你向她告别。

Expressions

Greetings:

Good morning.

Good afternoon.

Good evening.

Hi.

Hello.

How do you do?

How are you?

How are you this morning?

How are you doing?

How are things?

How's everything?

How are you getting on?

Replies:

Fine, thank you.

Just fine. Thanks.

Very well. How about you?

That's very kind.

That's kind of you.

All right. And you?

Not bad.

OK.

Pretty good.

I'm doing fine.

Not too well. I have a cold.

Farewells:

Goodbye.

Good night.

See you later.

See you tomorrow.

Bye-bye.

Bye.

See you.

I'll be seeing you.

So long.

Notes

① Good morning. 招呼用语。用于较客气的场合。

② Lovely day, isn't it? 今天天气真好,是吗? 这是个省略句。完整句应为:It's a lovely day, isn't it? 在英语国家,特别是在英国,人们见面时,往往有一两句谈天气。

③ Hello. 招呼用语。同熟人见面时可说 Hello, 作为问好的意思,语气较随便。

④ Same as ever. 还是老样子。

⑤ Morning. 此处省略了 Good, 但与 Good morning 相同,不过语气较为随便。

⑥ Hi. 招呼用语,相当于 Hello,但 Hi 比 Hello 更随便。熟人之间常用 Hi,尤其是青年人。有时初次相识也用此语,表示亲切友好。

⑦ OK, I won't hold you up then. 好吧,那我就不耽误你了。OK. 在此处表示满意或同意。但用升调加问号后,又表示征求意见。如:OK? “好吗?”或译为“行吗?”

⑧ See you later. 熟人之间的告别用语。人们还常用 See you.

⑨ How are you getting on? 一般的寒暄语。如果要问某方面具体情况,可说:How are you getting on with (your studies)? “你(学习方面)怎么样?”

⑩ Anything new? 省略句。完整句应为: Is there anything new? “有什么新的情况吗?”或“怎么样?”

⑪ How are you? 见面时的问候语,要有回答。较正式的回答是:“I'm very well, thank you.” 一般回答用“Fine, thank you.” 即可。在熟人之间,回答则可以随便点。如:“Pretty good.” “Not bad.” 回答后也要问候对方,可说“And how are you?”或用其简略形式“And you?”

⑫ for ages 相当于 for a long time.

⑬ Bye-bye. 比 See you later. 的口气更轻快、随便。美国人常用。

⑭ Bye. 熟人间随便说法。原为孩子用语,现逐渐为大人,尤为妇女普遍使用。